

2

Notebook 2: Fieldnotes 2005/06

In case of loss, please return to:

o INHALT

p. 84

o 13.02. - 14.03. 2006

□ Literatur

As a reward: \$ _____

pedigrees

Sadujon

50

Laxman

60

JNHALT

- L. lectur
- participant observation
- info, etc interviews

Δ	SANTAL / HO : differences	1
□	LITERATUR	3
•	HO creation myter	3
Deeney	• Husband in the role of midwife	4
	• HOs foretelling weather	5
	• HOs' .. relationship with their dead	6
	• HO women's rights	8

•	TRTC Library (Mike T. Raj) - System -	10
•	" on HOs : (Selected Lit.)	12
•	"What Tribals get from ... jungle" (Deen.)	14
•	"Memoir on the Hodesum" (Tickell)	15
•	Michael York's PhD (1976) Gliederg.	16
•	"The HOs of Seraikela" (Chatterjee)	19
•	al.	- 26

Δ	TAGEBUCH 12.12. - 26.12.2005	21
□	Deeney : Himself & the HOs	24
•	" : articles	25
•	Census of 1991 : details	26

□	HO DISUM - HO HONKO	
	Bd 1: DEATH related rituals	27
	BIRTH	28
	MARRIAGE rituals	
	Bd 2: FESTIVALS	
	MAGE	29
	Bā'	31
	HERO	31
	unfished	

- Bd 5) FROM INFANCY TO OLD AGE 32
 3 : Misc. : Hospitality, RESPECT etc. "
 6 : HUNTING 34
 7 : MYTHS AND OLD STORIES

△ TOPICS OF MY INTEREST 35

▲ SETA ANDI M.M. (15.2.) 36

▲ SAKI • 1. TEIL Zeremonie Pathe. S. (16.2.) 42

11 2. TEIL NO 4 (12-15) f. Jürgen 2006, p. 1-4

□ Shatrughan gara Sai (19.2.) 50

▲ Nana buri shiksh (general) M.M. (22.2.) 53

▲ SAN aus d. Dschungel M.M. (2.3.) 57

□ Laxman 13 M.M. (5.3.) 60

" : Heiratsverhandlungen " 61

▲ Gespräch in Kathbaria [story of ~~Shri~~ Shri] (8.03.) 63

▲ BA' - Potob & DESS. VENTARAN (10.03) 70

15 Stichpunkte¹⁵ f. dictionary. 74

□ BA' Potob, Purty Bd 2 (12.03) 75

16 No 3 " " in M.M. : talk to ^{Theone} their's ladies (13.3) 81

▲ " " in M.M. : Praxis -- (14.03) 82

17

17

⑤ abschließender Bd (ab 16.03.)

18

18

19

19

20

20

* 1 24 Tarawa
 8 Waka
 6.10 Haura
 11:00 through
 Chabasa

elit Uluka zu
 Besuche bei Fried
 zu Hause
 9 Votes vor 3 Monate

10 { Tan' Faidava
 { Pops
 { Kildava (Fahrer)
 11 St. Xavier 30ks
 St. Xavier High School
 Besuch mit Alex
Misquith

10 { klavieren, Stein
 (Lied))
 11 Väterbruder: gro
 für Haus, 2 Töchter
 12 ter (Uluka's)
 Dorf: Bara Futa

13 Rex (Kreplion) bringt
 uns zu TR Centre
 14 Faller Uluka Trag weß
 nichts von unserer
 Ankunfts.

13 * Stille stellen
 * Wasser zum
 14 Reineigen
 * Wasser zum
 15 Trinken

16 Gastarbeiter, Rad,
 16 Kalkon glatt.

16 * Großvater zum
 Chri'stenteum
 überzelen

17 • Blüte
 • Ernährung
 18 • Assistentinnen
 • bäuerliche HD in

17 • Haus der bild
 rinnen
 18 • Bruder & Frau
 über bei d. Fa-

19 Akren Dorf: chen
Kontext

19 Abels: mit Falle
Uluka in 2

20 • Englisch sprache
 Forderung assistenz
 • Steinsetzung ka-
 monie

20 Nijerschul
 in Süden

9W Take dele
 * DK N S. Zimm Community
 Committee
 8 Meeting in
 9 headmen
 4 fathers
 5 office
 10 ? fieldworkers
 140 teachers
 11 * elopement 12
 love marriage *
 12 * independent census

* AUS - CON CH D
 DK E FIN - GB GR
 IRL N - NL P S - ZA

13 * girls taken to boys' 13
 place
 14 * disadvantage: many
 unmarried girls
 15 produced bad way
 16 * headmen
 16 * Jesuit and conversion?
 Schools
 17 social justice
 improvement
 18 official stand today
 * Häuser werden von
 19 belegt, das vorher
 neben die Frauen.
 20 F. de He: die Frauen
 werden bei uns Femel,
 die aber zu Uluka
 ist als Mutter Stellung
 gedacht.

best Uluka
 im Dorf zu
 "Holy Spring"

best allem Uluka
 im Dorf

Heid: Haus-
 Name "heavy
 Stone"

Chabasa
 St. Xavier Chapel
 17:30 bis Messen.
 food Friday Messen
 beteiligt sind;
 etc. etc. TRTC

Mittwochs-
 Messe in
 22-3.30h
 Film
 Messe
 Tansen

(Faller Uluka,
 (?) Simon)
 Alex Misquith
 choir
 Ant (Adi van)
 und sein Sohn
 hinter (also
 Uluka Theresa)
 Jauer:
 17-20.15

①

Sauna differences between

Santal

HO

1) only after marriage (sindhu) before marriage

2) to be told to village headman (events) not necessarily children wedding

3) boy & girl want to marry (marrying)

→ boy's household
→ village headman

boy & girl are given turmeric & oil

→ villages
girl: do you want to stay?

If yes: shows her valuables, she can claim them back later

"public ceremony"

household affair

recognized marriage

→ more witnesses from opinion of woman

Not cross-cousin marriage:

outside of relatives, & clan

clan / 'bi'l'
Gotra

in case of marriage to D.O. outside Kili society

- lunch for vill.
- sacrifice
- worship

• din'l dorum
• itud
• sindhu

* How the HO's feel weather No 3 HO Dispute HO
 Our Dinner High Party) HO graduate from village Karajuri
 HON 120
 177-207

- Bears
- Field mice
- Ants
- Flying Squirrels
- Jackals
- Cattle
- Snakes
- Birds
- Fireflies
- Frogs

Animals

◦ leaves, fruits, flowers of trees

◦ Sun, moon

◦ children

The HO's' Continued Relationship with their
 Dead J. Deeney

- Strong bond between the living and the dead of a HO family
- The dead remain an important part of the family
- " " pass over into the invisible spirit world

◦ Spirit world:

- dead ancestors and relatives are united in friendly intimacy
- have special access to food

"Baga yanape buru yanape 17 ^{land of you} = ka
 barok Sing bouga kajiyape
 "You have become spirits, without shyness,
 without fear speak to food."

Ading : continued presence of ancestors is con-
 sidered with home, not with grave.

towa : spirit or soul
 called back into home by special rite

keya-ader } ceremony. After that special rite
 umbul-ader } offerings to the dead person
 prayers }

at
*family feasts: offerings to dead ancestors
(= old ones, sleeping ones)

"Na: do banko dum kofe ^{we give to you} um ^{ing} apetana,
die apetana: tansa = bausate jowape
nuipe."

"Here, dead ancestors (old ones, sleeping
ones) we give this to you - joyfully
eat this, drink this."

* symbolic gesture to indicate their
desire for the dead to join.

→ * new born baby: relationship with the living
and the dead members of the
society

maudi chatu: ^{we} pot for family meal is
cooled

→ wife (new into family): enters new relationship
with the living and the dead members of the family
- introduced to ancestors (1)
enters ading (2)

→ fom = isin ceremony (daughters-in-law
becomes a member of the
family)

* when moving* ^{Dis} somewhere else, the ancestors
will move with them
(special rites to ading and maudi chatu)

ading } continued presence of ancestors
maudi chatu }

* belief in the immortality of the soul

V ^{dieri} village priest
^{ote sel} rice beer is poured into pots of
^{mage} dieri cuts throats of 1) cock
2) hen

24 SUNDAY 0

HO Women's Rights: Appeal to High Supreme Court
[letter by J. Deeney 1-5-1983]

Topic: to ensure women's properly rights (land)

Deeney: would it tear apart the whole fabric
of Tribal Society?

in favor of setting up a TRIBUNAL of
100% TRIBAL members

* expanded family } social unit
descending from a
common ancestor
4-5 generations ago } "niyad maudi chatu"
people of the same nice pot
"bagabo": those who consider
themselves related

- in large villages there will also be other family clusters of the same bili: descended from common ancestor at an earlier stage (e.g. 10 generations back) or ... different earlier settlers of the same bili: all these living in the same village & of the same bili.

10 = "bapaho" : related
 11 : will observe certain gestures of respect to one another

12 Village; one dominant bili group (Use. headman)

- headman

13 - Village priest

↓
 14 Until recently; uni-bili villages

= family spirit: mutual cooperation
 village density

15 + those who eat of the same rice pot

+ " " mutually divide the same land

+ " " mutually throw away the un. ch.

= joint right to ownership of land

no Tunda khuntkedi norms

relative ownership, ≠ abt concept of

absolute ownership's unknown

- prevents fragmentations of lands
- " social fragmentation

↳ if land was given to women, those might sell it to their brother* or their married sisters.

*(s' families)

deep respect of * OR real values of tribal culture
 8 " " " 8 closely knit village life.
 9 " " " 9 tribal customs

10
 11 four Theological Reflections on ANCESTOR VENERATION among the HOS

TRTC Library

13	100	Journals & Encyclopaedia	1/2
	101	Census: before 1951	4
14		Census 1951, 61, 71, 81	1 SUNDAY
	102	Yearbooks	3
15		Stat. st. Reports	
		Survey & Settlement Reports	
16	102.3.	Reports on SC & ST	
	103	TRIBES	
	103.1	North East India	} 5 } 6
	103.2.	HO	
18		Munda, Kharia, Santal	} Oran, Gero
	104	ANTHROPOLOGY	
19	.1	TRIBAL ANTHROPOLOGY	
	105	Economics	7
		Environment	
	106	Darkland	8

* GB · GR · IRL · ZA

* J

* J · NL

107 History 8
 Forests }
 9 Land 9
 Administration }
 10 Self - Rule 10
 Politics }

8
 9
 10

111 Law 11
 112 Religion }
 112.1 Tribal 12
 .2 Christianity 9
 13 - 3 Hindu 13

9

113. Women 14
 114. Folk - Tales, songs, dance, }
 115. Biographies 15
 116. Social Movements }
 117. Languages 16
 .1 Dictionary & Voca }
 17 - 2. Grammar 17

10

118 Geography 18
 Education 18
 Poems }
 19 Training 19
 Missions }
 20 Health 20

11

122 Marxism

amita Da
 o Durga
 ai Nivas,
 ulla, Dis
 aranā Moh

* GB GR IRL ZA

* J

* J-NL

107 History
Forests
Land
Administration
Self-Rule
Politics

111 Law
112 Religion
112.1 Tribal
.2 Christianity
13-3 Hindu

113. Women
114. Folk-Tales, songs, dance
115 Biographies
116 Social classes

117 Language
.1 Dialects
17.2 French
118 French
18 Education
19 Religion
20 Mission
122 Migration

8
9
10
11
12
13
14
15

9

10

Social Structure and
Change among the
Hos of Orissa
K.K. Mishra
Gyan Publishing House
1987

* A B CH D DK
FIN J-N NL S

123.2. HO Tribes

(1) SN (1978) Singh, C.P. The Ho Tribes of Jharkhand
Topic: Political History 1757-1821
(2) Yoc Yocel, H.P. Decision and Analogy: Political
Structure & Discourse among the HO
Tribes of India

Party (3) Shams S. HO DISUM HO HOUKO-1-7

Majumdar D.N. (1) A Tribe in Transition: A
(4) Study in Culture Pattern

(5) (2) The Affairs of a Tribe: A
Study in Tribal Dynamics

(6) Bagarai, Ganshyam: Purichay: 8
Sambalpur 'Ho'
Samaj

(7) Réciprocité et Hiérarchie; L'alliance chez les Ho et...
Serge Bouez; Sociétés d'Ethnographie. Paris 1985
ISBN: 2-901161-27-8; (Special S. 73 ff) Tot; 57 ff Verwandtschaft
Karte, 45 ff Ortwahl und Ho clans

ad 2) Yocel 18 Ph.D.

Sept. 1972 - Jan. 1974

a) political structure of a HO village
→ structural-functional analysis of
the pol. organization of DOBU

b) case study
(of the discourse involved in one
particular dispute settlement)

hām hōko
dīm hōko

ancestors / old men
sleeping men

ancestors in prayer addressed by inclusive
1st person pl. (abr: we, including you)

Mahasivata Devi, Pterodactylus.
Verlag Siva Series,
Avel Lager, Bonn 2000 € 12.-

What tribals get from the trees of the jungles
by J. Deenay

villagers in or near the jungle get everything from
these except salt.

famine food : herbs - mushrooms a: ud

" His life is hard and poor, but he has independ-
ence and dignity:

Bā (spice) (blossoms of sal tree : sajon dani)

Her mut rites before sowing

HERO: (sowing) (May/June)

Botani: (July)

Tom - namon (1st harvest) (Aug - Sept.)

llage (February - March)

54 jungle trees are (excluding trees of the villages)
(jackfruit, guava, cashew oil, papaya, dandelion)

What trees are used for: making ink from fruit, clothing
religious rites, against diseases, incense, plough,
yokes, leaf plates, caps, seeds, rope, fruit eaten,
silkworm cultivation, oil, the cult. beds, ash-ores

parts, } sikuwar ropes
to bear } talen powdered rice
creepers }
ā - data poison tongue
bin

"
 * A B C H D DK
 GR N NL S
 Besides the gravestone another, a
 cenotaph stone is erected upright to
 commemorate the name of the deceased,
 at the edge of the village, or side of
 the road, and the departed spirit is
 supposed to hover and come and go
 beside the shade, when going to and
 from his house. " (p. 786)

from: Memoir on the Hodlesum (improperly called
Wolhan)

by Lieut. Tichell (First Deputy Commissioner
 of Singhbhum), in:
 Journal of the Asiatic Society of Bengal, Vol. IX,
 1840

(Hobayana took place)

munda village headman

clan / lineage

HO: the lineage is the local group of the clan
 * consisting of all the descen- (Yorker)
 dents in the patrilineal line of a
 known (or fictitious) ancestor.
 • confined to the residents of one village.

Yorker's PH.D. (1976)

I
 1. introduction
 2. Fieldwork
 3. The Economic setting

II The village
 1. introduction
 2. A Religious and Symbolic Community
 3. Statutory Village
 4. Village Composition
 - Clan System
 - Tribal groups
 - Feeding groups
 5. Household Units

III Lineage Structure

1. introduction
 2. lineage
 3. Affinal Tie
 4. Lineage & Land
 5. " " Village
 6. " " graveyard
 7. 'Breaking the Rice Pot' & Minor
 Lineage Segments
 8. Rodowa Tol, A Case Study
 9. Neighbourhood Unit
 10. " " in the Hodlesum
 11. Summary

CDN IV Political Environment

1. Introduction 8
2. History
3. British Period 9
4. Independence Period
5. Opposition Tribal - Non Tribal
6. Panchayat System
7. Encapsulation 11
8. Indigenous Concept of Government
9. Segmentation in HO Politics

V Village Government 13

1. Introduction 14
2. Village Meeting
3. Dispute & Conflict 15
4. Independence
5. Total Comm. Area: Dependence
6. Dispute Resolution
7. Is the Village Meeting the Village? 17

VI A Council Decision 18

1. Introduction 19
2. Background to the Case
3. Transcript of the Case 20
4. Overview & Hypothetical Model
 Subsets
 Tactics
5. Analysis of Transcript

* VII Decision, Ideology & Consensus

1. Intro. 8
2. Council Structure
3. Total Area Councils & Consensus 9
4. Procedural Techniques
5. Oratorical Styles 10
6. Ideology & Consensus
7. Social Perceptions of the External Political Environment 11
8. Conclusions 12

Appendix 13

Bibliography 14

29 SUNDAY

* | GB USA

* |

6. The long axis lying north & south, to
 the west of this slab an upright is
 erected. (p.32)

10. Rich or influential persons raise a single tall
 upright stone near this called the nisan.

11. The rule is that the broad surface of p.30

12. nisan erect stone

bidgati: a standing memorial stone (Deeney
 dictionary)

13. The upright memorial should face east
 ... in building these stones animal labour
 is not allowed ...

15. iron implements

Flags / members = nisāns
 dolmen

16. "The nisan, according to local reports,
 only to indicate the site and has not
 much ceremonial importance. (33)

uprights
 8' 7"
 9' 7"
 6' 4 1/2"

The nos of
 Serai Kella
 by A. Chatterjee
 Kolkata 1927
 (1925
 transmission to
 HO - land)

* |

Paul Streumer
 paulst@planet.nl

Hindi in Varanasi

Vinundra Singh (Assi Ghat)
 Gaigā Math

Hemkund Sahib (Pitrat d. Sitch)

ZHZ / BWE

goi / eyar / sangat / sangi SUNDAY

Dhan, -

Tribal Studies Series (Belera)
 - Contemporary Studies -

- Mishra, Jayashree: The grey-aided in a
 Scavenging Community
 New Delhi 2000
 pupil / student of J. K. Belera

session: flat stone in HO

Mo * 12.12. Abflug Berlin Tegel

13.12. Ankunfts Bkk - Kolkata

Mi 14.12. 6.01 Rowlala (3 nights)

hässliche, dreieige Stadt

Hotel Basera: 300Rs

Christian Str. ist in BBSW

- erinnert sich nicht, für uns

= Material & Wasserfilter mitgenommen zu haben

Luftverschmutzung ist so ekriblich, dass mein Hals dick u. für ja Brand wird

15.12. Treffen mit Bijay Sora (Niswas Langivema)

Sa 17.12. Expresszug R'hela - Sambalpur
zu Deepak K. Behara (Behara - b. Ke)

Hotel: Upala Palace. 425 Rs

keines Zimmers

So 18.12. (So) mit Deepak Ideen für

- Feldarbeit entwickelt, Montalbe überlegt.

- Hinweis auf Susil Sahu in Manuskript, questhouse, (94371 45548)
"Brand new jeep"

- Pramod Kumar Mohanta,
Lektor in Anthropology,
Raipurapur (0679 422 3031)

land phone

* es empfiehlt uns einen Father d' Souza in Pala Talava. Dort soll eine "Podot of HOS" sein.

19. Sambalpur University: Department of Anthropology
• talk to students
• visiting Kirapat dam

Di 20.12. Rowhala (abends: Zug verspätet)

- Wasserfilter von S. Treffen mit Christian Str.
- welche Filter können wir vermeiden?

Gold, Pol. etc. bis müssen selbst in die Handlar springen, die Filter

- Hotel Radhika: 550 Rs

Mi 21.12. R'hela - Janshedpur (train) 12-15.45

Janshedpur - Rairangpur (bus) 15.50-19.

- schlechte Straße im Grenzgebiet Utkal - Orissa, davor & danach gut

- Pramod Holt uns ab, gutes Hotel (600 Rs)

Do 22.12: Besuche ins Dorf fallen aus: Regen !! Auswirkung d. Typhoons in Jaf von Bengalien.

Besuchen: Dorf 17 (Janda, Manbir): Ho-Do-80% Minant, Santal getötet.

No electricity

Assistentin: 1 Santalboy, 1 Santalgirl nehmen wir 1? beide? haben wäre möglich.

Fr. 23.12. 120: Pramod, Soma, Sita begeben einige Dorfgebäude von Manbir.

- Suche nach Haus: Headmaster u. viele andere helfen.

- Entscheidung über alle formenheiten soll am 24.12. fallen.

23.12. chd.

* USA

- abends Diskussion über 1 Ass.; moralische Aspekte: Sita & Sanna unter 1 Dach?
- wir entscheiden uns für einen: Sanna in Januar, Sita ab Februar.
- wie dickem nun immerhalb des Holes:
neues Kissen mit Ballon : Rs 250
- 'alte' " : Rs 600

24.12. wir warten auf die Entscheidung des Dorfes: dürfen wir ins Haus oder nicht?
 13 Liebe fahende von Nizola, Jimmy, Amira.

25.12. wir warten noch immer.

14 क्या (टाइम) समय हुआ है? how spät ist es?

15 बस कितने बजे आयेगा? wann kommt

16 बस कितने बजे जायेगा? wann fährt der Bus ab?

17 आपका नाम क्या है? what is your name?

18 आपका कहाँ से आये है? where kommt

19 मैं जर्मनी से आती हूँ। aus St. Child.

Please, speak slowly: कृपया

* 26.12. St. Child zum Geburtstag: wir bekommen das Haus, dürfen ins Dorf.
 Promod bringt uns die Nachricht, Tetet gehts bis...
 Fortsetzung rote Notebook

11 F. Deeney: article about himself, the HOS

12 Kurseong: excellent library, incl. census reports

13 HOs: a large tribe, ethnically and linguistically related to the Iliandass Santals.

14 langrales: related to Khmer, Laotian, Vietnamese, Burmese, Indonesian, parts of India.

15 Singhum District: pocket of 550,000 HOs

• all land owned by HOs

• headmen are HOs

• HO language is sup. & prev.

• Non tribals also speak HO

19 Orissa: 350,000 HOs

✓ Census 1991: HO speakers 949,216.

20 Kolhan: HOs had successfully fought foreign invaders

- * GR • had kept their land at all times
 • never had a king

4
 1845 : Christian Missions started (Lutherans)

1960 : Dhanur Singh Purty began writing on HO customs

published : 1978 - 1982 (road) : 1342 pages

1975 HO grammar & vocabulary including 124 HO kili's (now used as family names) & sub - kili's ✓

1978 HO - English dictionary (12000 HO words)

1991 Introduction to the HO language ✓

→ 2005 plus 900 entries ✓

Deeney's pub. articles:

(1) Some theological reflections on Ancestral Veneration among the HO (22 pages)

(2) Cultural Traditions of the HOs - (1999):

a summary of:

(3) Spirit world of the HOs (70 pages)

(4) How the HOs forecast weather

(5) the HOs continued relationship with the Dead

(6) The Hindu in the Role of Midwife

(7) HO kili's (family names) compared to those of the Mundas

Census of India (1991), Series FI - India

Part 1 of 1997

"Language"

HO : Growth of Non-Sched. Languages

1971

1981

1991

751,389

783,301

949,216

4.25% increase : 21.18% "

Bihar 653,429

Orissa 292,619

Social Structure and Change among the

HO of Orissa

26 SUNDAY

by K. K. Mishra, Delhi: 1987

Copy : table of contents

Majumdar 1924 199 - 204

9.4.1.

Bd. 1

Chapter on death

Wednesday

(p. 114 ff) - 146

Deater related rituals

• तोपा to bury

• डुआ डोडा Earth digging

• तापांगि Weiting (for relatives)

• डुआ - डुआ : ले बेलासा : parents of both sides taking the dead body inside the grave

• तिल डियड serving rice beer (p. 119) (p. 123)

• केया - अदरी दिमिलि fixing a date for calling the spirit of the dead inside the ading

• करकड फमे तेय : & मोडा (worse) (batter) वेण्ड offering the tooth sticks & bathing of the dead corpse by help of the earthen pot

• केया - अदर calling inside (into the ading)

• रप : burning ^{CON} a body

• दिरि और - तोपा & दुल-सुनुमरेय : Stone (pull) / Burial / Setting the Stone & pour oil on stone eating & drinking जोम - नू

• जड तोपा (burying of bones)

Births related rituals (1-18) (26-1) Thursday

(1) After delivery (होम होवायनरे) ^{SUNDAY} p. 6

• Beating the house आंक : तमितेय (breaking the news to the neighbours)

• Cutting the umbilical cord वुटि नाड : हड

• burying the placenta तुका तोपा

• special house to cover that गुयु place to provide shade (shad..)

(2) Social uncleanliness or बिरि : चि the role of the midwife becoming impure in that process (pe) पेंसाइयाकनिकम (p. 9) - 11

II बा पौरोब

p. 24 - 33

III बबा (हैर) मूटु (होम बा) p. 34 - 38

paddy / ~~seed~~ ^{synonym of her mut}
beginning of sowing
at the month of वै

IV हैरो

hero p. 39 - 49

sowing &

V वताउलि

(50 - 55)

sacrifice & festival asking for rain etc

VI जोम नामा
eat new

(56 - 63)

VII हियड मुरगाड

(hiad mutgad) (64-67)

sacrifice at the time of / after VI
not observed in all HO villages

VIII

IX

X

Bd5) From infancy to old age

(1) HO people in this life

(1) children

infants (बने: होम) 1-108

(2) Adolescence

109-196

(3) Being a wife and a husband 197-255

(4) Being an old man / old woman 256-262

17 SUNDAY

Bd3)

(1) कुपुम उम - वैड

1-143

relatives, hospitality to the

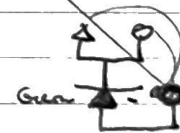
(2) मान - मपान

respect (relationships of respect) 14-26

~~होम~~ होमर / किमिन



hon - kimin



g's wife - parents

W - EM = Raias

- EF hoyas

kinship terms

(3) आले नांसो
 8 earthen to cultivate

17-59

(4) कोलोम पइति
 9 work on the threshing ground

60-84

(5) बांदि अदर
 10 "ma'bae" bringing inside

85-89

(6) लुगम अडा
 12 silkworms, place for

(90-149)

(7) डोंगोल टादू
 14 (old) barabae market place

(150-168)

(8) हौयो गमा & सुमुकी रिंगरेय
 15 wind rain as related रिंगरेय: चिमाको
 to abundance / scarcity

(169-198)

(9) हसुकी आन्डी रैड-रनुकी
 17 illness & (root) medicines

(199-216)

Edo HUNTING (संगर)

1) वुस संगर (hunting in the jungle) 1-47

2) साइल " (bison) 48-50

3) संगररेय: नैलेइमेइ जगरको
 11 hunt-related ^{see} eyes "eyes conversation 51-82

(4) कुलस संगर
 12 rabbit 83-89

(5) जिकि संगर
 14 porcupine (↔ prosperity) 90-100
 - at night 24 SUNDAY

(6) आउ संगर
 16 deer 101-107

(7) हुकुकी सब
 17 fish to catch 138-167

(8) वुरडुइकी सब
 19 flying ant 168-184

(9) सिम तील
 20 cock 'to tie 185-232

(1) What is happening during the coming festival & in the village & at home?

(2) What is (especially important) in these days for you?

(2) Is there something what of all these things is especially important for you?

(3) How do you prepare for Maye Parob?

Bd7 myths & old stories

Topics of interest

- den ganzen Tag mit Falli y verbringen
- Lutfel herstellen, Farben, Boden streichen
- Dhwol: heilige Texte einsehen

- eB: Gespräch
- wie sehen sie sich u. die Welt?
- (Kassetteaufnahme)

- Grundrisse von 40 - Häusern
- Kassettenaufnahme
- cenotaphs
- burial rites
- to pacify the spirits (Buffalo-sacrific)

"Seta Andi"

सेता अंदि

reason: puni

Bidi



1: rice
2: 3/4m

वा माई

flower girl: the dog/bride

Who is present in the house of the bride?

और बरा : dog/bride given cloth, so flower girl turns into D: r era

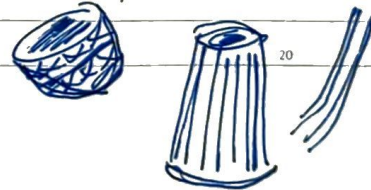
↓ Balasaba represented by men

Alda

Gagarai (Ausband)

Alda (dog/bride) (bride's/husband's bilo)

- Hund / Braut verschwindet in ein Haus gegenüber; ? holt sie zurück, trägt sie auf dem Arm
- 1 ♂, 2 ♀, 1 ♀ tauschen 3x um ein Bett herum, Braut will in der Hand (♀), ♂: rote Tuch.



• Holz: Stoff für Bräute

1 MONDAY

2 TUESDAY

3 WEDNESDAY

4 THURSDAY

5 FRIDAY

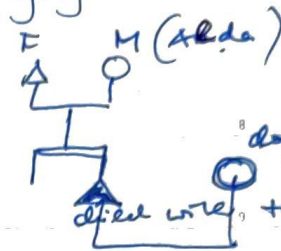
6 SATURDAY

- mediator leave (where?)
day
- parents of bride refuse to give her in marriage
- new bride (different day is searched & found s.d.b)
- bride is carried by mothers to the groom's house,
bride's father is leading the dancing group to the H's house. (colored)
Frauen ring, a7 trou ueln, flowers
- Dotter hon uen d'ron, tan der n7
(8 Frauen)
blessing song: song of prosperity
"we have entered our D, so please take care"
- big gifts to be taken from bride's home to his H's home (Koffer)
- in h'cl'weite des Hauses des Bräutigams wird
aufgeführt in Ue's petant
- Simultaneously: women start off from the
H's home dancing in front

Alca: "If we are not received properly with bride
d'yang, we will take our D back.
My daughter (hon-era) is thirsty."
"Xrom" - reception

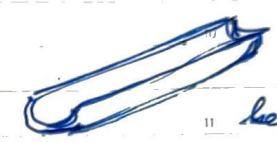
reception is done,
groom's side offers d'yang

gagara



Alca
dog/bride

took on upper gun



broken for wife

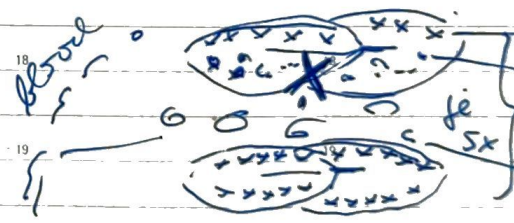
hatcho:

not ~~hatcho~~? tense big plate for a7

challenging procedure
V finished → Alca gl'cl'ch:
Alca: "abu" two families agree
(no more all)

उरें बी-डा milk with children
facing eastward

saltee leaves सारजोम ३



- 1) सिंदूर
- 2) unboiled rice
- 3) सिंग पुडी
- 4) blood
- 5) x: children's head
- 6) purifying water

सिंदूर

जानी

o bid. 1451 ZA

groom: placed on sel leaves

eB helping hand: yB



- 3m
- rice

have blown



- groom (eB) in cloth
सारणीत leaves

1) 1. turmeric & सुरसुत mix on arms of groom
2. songs sung by gau गायु ?
(blessing)

2) 3. dts for helping hand yB,
legs with turmeric,
red Fußsohle

4. Beise / Fäße mit (3) yB beiseit

have blown
pfe Blimney

5. Braut dts mit सुरसुत

6. groom is taken of loop of HMEZ

7. simultan: Braut & groom below with
Mango leaves all rechte Hand

8. Jewad sigl die jam zer in Onia.

9. Two ritual priests weagen an fte fr
ite Dienste

10. Unwedel  wird mit Wasser gefüllt.

HFFW gftl 1. Ullinne

11. einje ♀ Uvovade Jolaren beide brides
groom, geben 1 Rs of die verbunden
steine, jochig relet सुरसुत
• Hibis kulleren kette

12. plate mit Reis & anderen offerings werden
mit Händen über Kopf & angefasst

Zwischen dem Uylan blieses Gschm. & gebreit

• als letzte nimmt die Ullente ihre Klee
wack

13. ab ins bride chamber 3x
mit Bad dechlin daves

14. 1d, zu werden Jolar mit Fäße brides
etc

Jolans anti - abelwe



15. Tansen was den Hochzeit klammes

bride's eZs:

Diyang, Salz, Stroh faden, werden geflochten,
wobei auf Kopf

14.02. 2006 मंगे पोरब in Pithan Sali

साकोडा wild buffalo (horn) 2x

• Duni: 22-25 years old
8 others are praying,
facing East, 2 red children: 1 each, then

• at the same time: old women singing,
shouting?

सूय: वाजा - small fruit of red flower
(sour)

sister-in-law / brother-in-law

any small talk is allowed today

Donnerstag, 16.02.2006

(1) Saki - Buch

10.1: Antiken zum Klaffen.

Muses Beitrag: Saft, Reis, 2 Girlanden aus
Hibiskus.

• Frau Fran wird Misch schneiden: Sara,
Chari, Suddur, ...

• Frau & die Familie seiner Frau sind ebenfalls
eingeladen.

• Am 14.02. abends betet um das Munde
zu sich (vom Taufboden des Altars aus)
und teilt mit den Frauen mit der Zer-
monie.

• Wir kommen an und werden abwechselnd
Hände- u. Fußwaschen von der Sahing per-
sonal begrüßt. Wer zuerst sie muss
wie selbstverständlich.

• 2 helfend Hände bearbeiten eine Biere.
Sie wird in drei Teile geteilt: ein Teil für
Muss, 1 Teil für die Gäste, 1 Teil wird in
Andung zubereitet.

• Wir müssen Reis kochen, ein femisecury
zubereiten, das Fleisch - was sollig ist
fürs Frau abzurufen. Say, sel

• Frau Fran kommt gegen 13.30 (statt
um 9h), ist aber irgendwie penan
nicht, da wie die Sahing (sima den
nächsten Zeitpunkt mitbekommen,
dass wir ein Rattel..

Raum 3: hier werden Guan, Ji's nicht Pe's für alle, Dalí und Fleisch, beuten die jeweilige Mischung an.

Raum 1: hier werden wir empfangen,
 • erhalten wir Rapé ein Geschenk, von der Tochter des headman
 • " findet die Ölzeremonie statt zwischen dem Sabings
 • Kinder essen hier (N)

Sacred

Raum 2: hier findet das Jaum - und statt. Alles wird getauscht: Pe's, Fleisch.

Das Pe's wird auf einen großen Teller serviert. Dalí auf einem Pe's, Fleisch in einem kleinen Schälchen; alles Pfeffer aus Salztree leaves.

Nationalität

Einige Jungen sind anwesend (Männer), u.a. Guan, essen also mit uns mit. (1. Runde)

2. Runde: alle Kinder essen in Raum 1.
 3. " : " Männer " " " 1.
 4. " : " Frauen " " " 2.

Studium der Zeremonie: Übung.

• wie werden uns gegenüber Hände & Füße. (Sch. & ich, Ji's, headman nicht)

- Differenz! vgl. Ji's Mitteilung:
 Salz & Pfeffer: 3x tauschen
 es + Hände: 2x

• Munde & Frau sitzen (nach Osten) ~~west~~
 • wir oben Füße, Hände, Haare, Haare & Stirn Wangen.

• dann umgedreht.

• danach: in gleicher Position die Hirschenbleumen gelände für Munde & s-e Frau umgedreht.

• Geschenke übergeben: Dhoti / Saree, den meine Gattin auf der Abfahrt zum Tansen antreibt.

• danach bekommen wir die Freude umgekehrt und sehr selten ^{SU} die um. (T. ergänzt: "... wir werden erst jetzt von g Foto

Der headman erklärt, dass wir jetzt 2 Familien zu einer vereint haben. Alles wichtige (Infos) sollen wir austauschen, können jederzeit kommen, sollen uns an jedem Ort einladen gegenseitig.

Der Rückbesuch wird später bei uns stattfinden.

gg 17h (statt 14h) zum Abhauen zum Tansen (ohne Munde).

Ich führe eine Gruppe Tausender an.

*gg^{USA} 18.15h geht es zurück. Es gibt einen
Abschiedskunb diyang.

In Ullunda hält eine kleine Abschieds-
rede.

"Wir haben Euch eingeladen. Wir haben
Euch gegeben, was wir haben. Seid
Ihr glücklich? (रुमिने)

Wir haben kein Geld, aber alles, was
Ihr leben nötig ist."

Er bittet, dass wir ihm etwa 7-10 Tage
vor unserer Abreise Bescheid sagen.

"Wenn ich Euch jetzt nicht nach Hause
schicke, werdet Ihr mich dafür verur-
teilen machen." Bei Dunkelheit (der Voll-
mond kommt erst 2 Stunden später)
geht es zu Frau's Sental Saki, zu unseren
Fakiradern.

Meiner 'Verwandter' aus Mambir begleitet
mich nach Hause. Er war Menge und
Haga aus K., eingeladen von Frau.

Shatrughankandangkel

Bage

Chandra Mohan Kandangkel (F)

Palo Kandangkel (Bage) (M)

Kanchan Lata Kandangkel (Jerae)

- (1) F babu
- (2) FP tatan / jiyai
- (3) FB/FZ eZ: katon / jli
- (4) FGE 9
- (5) FGC
- (6) FGCE 10
- (7) FGCC
- 8) M ma 11
- 9) MP tatan / jiyai
- (10) MG(yZ: kabi / manai)
- (11) MGE kaka / Ratom / jli
- (12) MGC ed: nara y d: mai rudi
- (13) MGCE
- (14) MGCC 14
- 15. E babu ngate
- (16) EP honasiin (WF), honasiin 15
- 17. C babu
- (18) CE 16
- 19. CEP
- (20) CC 17
- 21. CCE
- (22) CCEP 18
- 23) EG yB/E: teuan
- (24) EGE yZH: saragii 19
- (25) EGEP F: kaka, M: kabi
- (26) EGC 20
- (27) EGCE
- (28) G eB: dada, eZ: nana
- (29) GE eBW hili
- (30) GEP F M: honasiin
- (31) GE mai 9 ♀
- (32) GCE
- (33) GCEP 10
- (34) GCC
- (35) GCCE 11
- (36) GEG eBWG: Saags
- (37) GEGE eBWeZH: dada
- (38) GEGC mai / honi era, babu
- (39) GEGGE ara tadi 13

joking

Ashadroughan

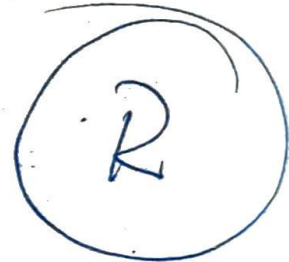
Δ : kili's B/Z sango (argai:i) • talk about everything

Δ - kili (joking in a respectful way)

• no restriction
• sitting on sand

$\Delta W \leftrightarrow eZ$: respect relation
kiriin banu
kumarin

no touching of cloth



~~Age Adid~~ :

$E - W e B$
 $- W e Z$ (R)

| W : 2 more of Z
= Sango/kenyan

G younger than wife & un-
married : Sango/kenyan

: palo . Kondabel F : वस्तु
 babu babu (non)

) FF tatan ✓ jain
 FM dzian ✓ "

) FG : eZ hatom/homonin
 jhi

4) ~~bachelor~~ , 5) 0 6) 0 7) 0

8) ma (22, 13) babu

9) MF tatan jain
 MM dzian "

10) MyZ kabi babu

* MyB mamun [aE:n]
 (kuma) (barondza:)

11) MyBWhatom . "
 jhi

MyZH kaba babu

12) MyZC
 3 ♀ , 1 0 →

MyZed nana (sewir) → babu

MyZyd mai → dada

MyZy ~~an~~ dada

MyB: 2 ♀ , 4 0 7

MyByd: mai

" yS: undin "



13) bachelors 14) ÷



15) babu upate hamin
 301 : 21

16) WF honarin aran
 WM honarin "

17) WC: 10 7
 babun babu

18) ÷ 19) ÷

23) EG
 yB tenan tenan
 * yZ " "

24) WyZH
 seragin seragin

25) WyZH - P
 F kaba → babu
 H kabi → babu, honin/sad

26) EGC = no children
 27) ÷

(+) 28) G: eB/eZ (29)

* eB: dada → undin
 eZ: nana undin-kowa

~~28) unmarried, 29) →~~

29) eBW: bili igilin

30) GEP

F: ÷

M: honarin genin

31) eBC 3 ♀
 mai ~~3~~ kaba

32) ÷ 33) ÷, 34) ÷, 35) ÷

36) eBWG: 1 0 7, 1 0 eBWB

bili's B sango sango
 eZ nana → undin
 sango }

() 37) eBWB: +
 eBWeZH
 dada undin

38) eBWB 3 ♀ , 2 0 7
 mai / honin - era kaba
 babu "

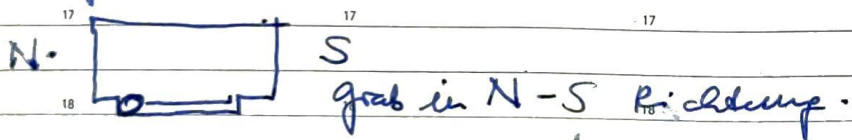
39) eBWeZ eDH
 aratasti kabi

• Die frabe liegt an einer Stelle mit mehreren (Grab-)Steinen: ca 40cm hoch. BT. liegt der Kopfteil des Bettes (nicht die Füße) oben auf dem Grab.

• Klagen & Schreien (ca 1 Std) in großer Hitze wird von mehreren Männern u. Frauen abwechselnd das Grab fest angehoben.

• Unten kommt e-e Volierung, in die die Tote später gelegt wird.

• Während des Erdreich ausgehoben wird, liegt die Tote zunächst im Schatten (später lange Zeit in der Sonne); einige Jungen fächeln mit einem abgerissenen Mangosweig unter dem Bett. Gefächelt wird jeweils einzeln.



• Kopf in N-Richtung, Füße Süd

• 2 Holzbalken werden quer über die Tote gelegt; dann e-e mit gebackte Bolotus darübergelegt.

• Das Feld wird herangeholt.
ES soll an die helping hands verteilt werden.

• Der Kopf der Toten wird nach Osten gedreht.

Das Bett wird ^{stelle} verachtet und mit der Erde über die Tote geschüttet.

das oberste Tuch, das die Tote bedeckt, wird mit Turmeric oil bestrichen. Alle singen dazu:

• ER वीम ER वीम ER 9 SUNDAK (wie bei den god let us chant remember HO.

• 3:00: 2: Angehörige versammeln sich, einige bleiben über Nacht.

• Im folgenden Tag HO-Begleiter's bleibt wenig Ischlichkeit über das gemeinsame Essen & Trinken ausgesagt: kein Digeny.

• abends in kleineren Kreis gemeinsamer Zubiss.

• Nach einem Tag ist (fast) alle über:

• einige bleiben für einige Tage über Nacht
• jeden Morgen vor Sonnenaufgang "weint" die Schwiegermutter rituell laut



* Schließen

Wednesday, February 22nd

Burial of our (General) Neijibow's' beisi

• Beisi starts um 3.30 + ~~beginnen~~ ~~beginnen~~ wir unsere
 ältere ~~Be~~ des ~~uns~~ von den HO wohlbekannte
 Hochlagen.

• Lichter werden angemacht; Menschen kommen,
 klagen etc., sehen ins Zimmer der
 Verstorbenen; Adorn hinter dem Kopf.

• ♀ Frauen klagen laut, ♂ ~~die~~ Männer nicht.
 Kinder dazwischen, laufen, lachen, spielen.

• gg. M. wird die Beisi in dem Hof gesetzt
 auf ihrem Bett in S-N-Richtung,
 umgeben in mehrere Sais, Beis neben
 dem Kopf, öl in leaf cups,

• Dreieckiges

• weißer Stäbchen

• Bündel mit Habeljähren (Sais, Blusen)

• et Hochlage.

• 4²⁰ Männer tragen die Beisi unter dem Baum
 hinter unserem Haus.

Frauen & Kinder weinen laut in HO-Me-
 rier.

• ein Mann legt den Kopf & Oberkörper des
 Beisi frei. Die Ketten um den Hals wer-
 den zerissen.

• Ich sehe, dass der Oberkörper mit Taer-
 meric eingüllt ist, ebenfalls die Arme.
 Geldstücke liegen auf dem Kopf.

• ein (Einhelkind) wird von 2 Männern
 insgesamt ~~7x~~ über die Bahre gela-
 den.

• davor: der Tote wird Reis in die Hand
 gegeben, der in die Hände ^{der} ~~der~~ ^{der} ~~der~~
 fällt.

• Diese Rite kennen wir von den HO's.

• Dann geht es weiter 'um die Erde' bis
 zum Hofende, das das Ende der
 Straße ist. Die ♀ ~~beiden~~ (trauernd)
 stehen, die ♂ gehen weiter. (Männer
 & Kinder)

• Es folgt ein ca 40 minütiger Marsch
 zur Begräbnisstelle. Dabei ~~überqueren~~
 wir insgesamt 4x den Balindra,
 sind ~~2x~~ 2x in Jarland u. 2x in
 Orissa.

Die vorbereitete Begräbnisstelle liegt in
 Orissa.

• • • • • Es soll noch organisiert werden

was mir sonst im Zusammenhang mit dem Tod auffällt:

- die anderen Dörfer (nicht jeweils), hatten sich sehr zurück; bis auf eine HD Frau hat ke. Kind nimmt keine Mand teil.
- des Community well wird so fit wie gas nicht genutzt.
- niemand wäscht Wäsche an diesem Tag.
- wenig Menschen auf der Straße an diesem Tag.

x Dir Dulsumun wird auf dem 9. Tag festgelegt (Friday, March 3rd)

17 Thursday, March 2nd
going to the jungle collecting firewood
with the women in Mading Manor

Das Gafes ist mal wieder nicht da, und da nach der neuen Vereinbarung wir nur noch 1/2 Std. Arbeit selbständig machen wollen/bönnen, sag ich sofort zu, als ich

gefragt werde, ob ich in den ~~ST~~ mitkomme. Feuerholz von sammeln.

Um 8.30 geht es los; 3 Frauen, 1 Mädchen, ich, ein Mann (der ist unserer firewood-Dame) bis gehen ca 45 Min.

was mir auffällt:

- Sonnenkuman heißen hier tokki ST.
- Im Dschungel sind wir immer zusammen und getrennt zugleich: jede q hat Teil oder Hacke; jede sucht s'haakt, so dass die Holzstapel wachsen. Es wird aber nicht ausschließlich das gemeinsame gesammelte aufgeteilt, sondern jede Frau nimmt ihr eigene Holz mit in unterschiedlicher Menge & Gewicht. Ich bin erstaunt wieviel unsere kleine tragen können.

17 mental note: 17 Maxim Hikenet:
L'inkl s'pe wie ein Baum
und brüderl. wie ein Wald
..... schusterl.

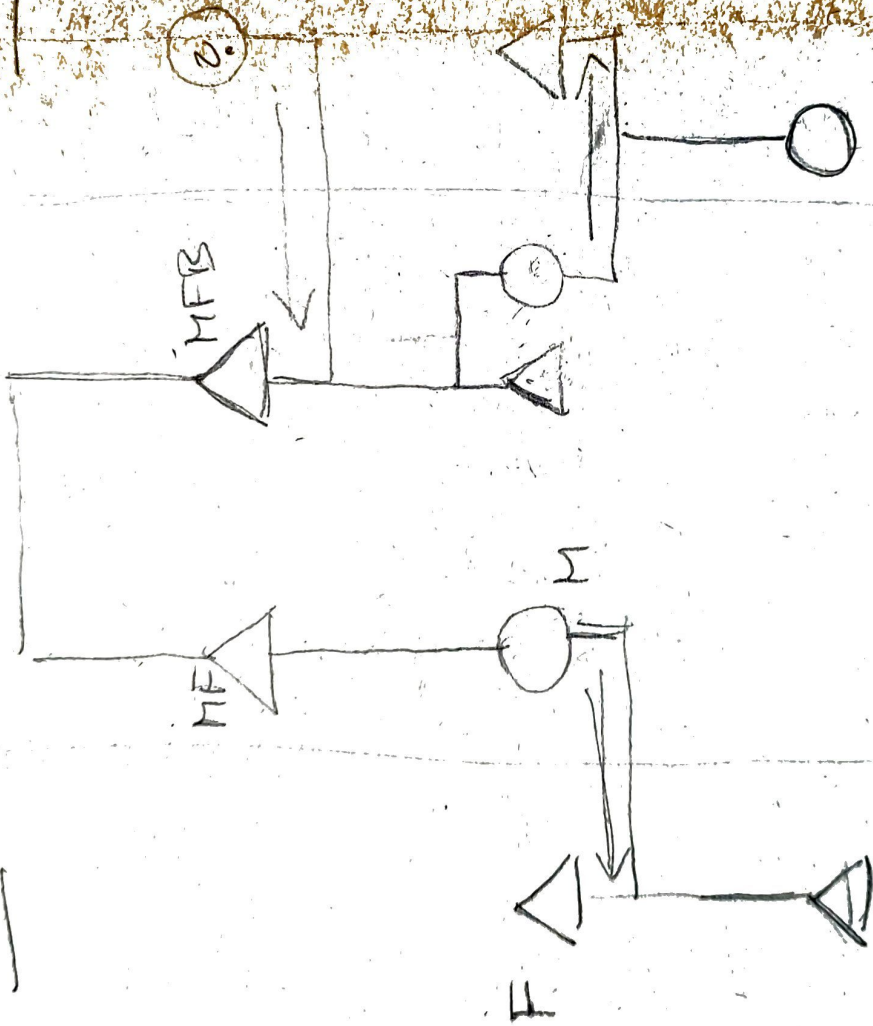
19 Dir Dulsumun unserer Nachbar dauert insgesamt 3 Tage und mehr.

Richard

Barla

Deoghan

Soy

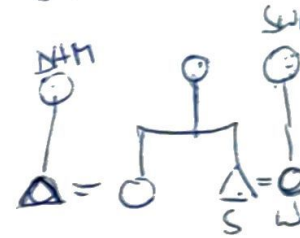


Bride MFBDD

Lax.

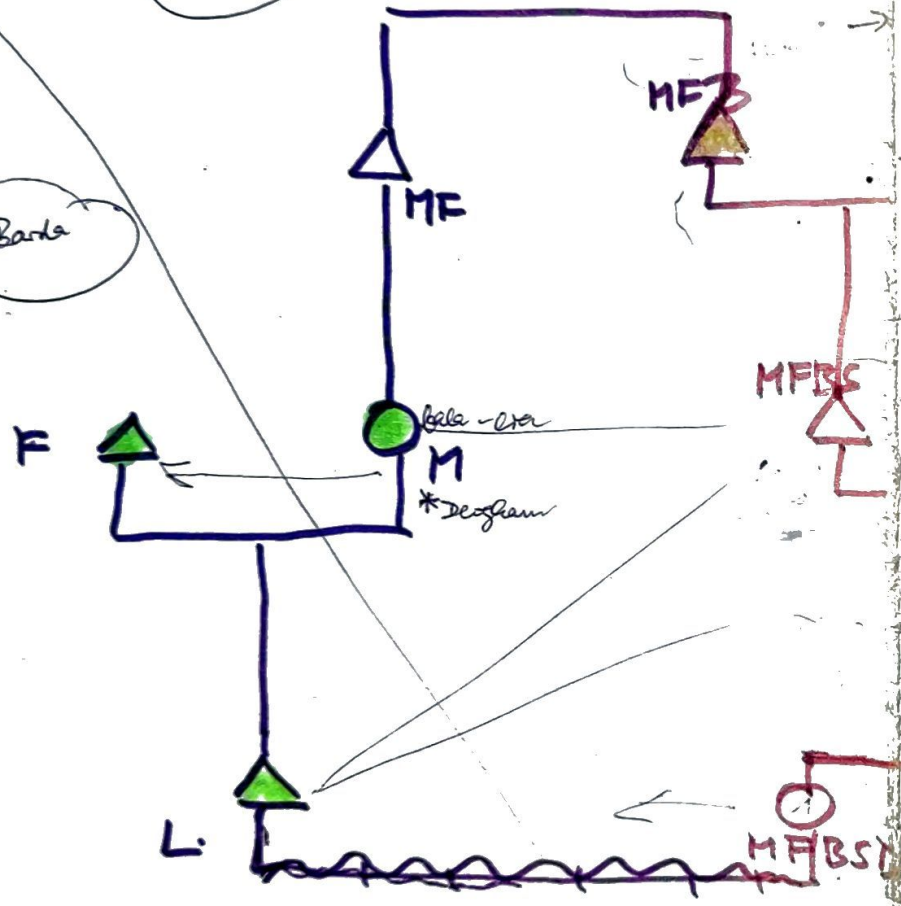
MFB (S)

bala-eva : DHM @
SWM



Deogham

Barda



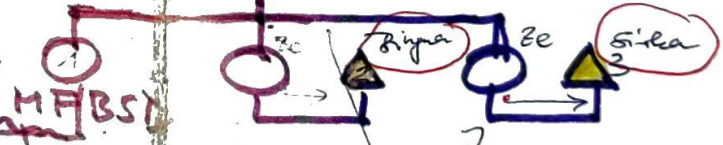
DH (Chaver)

bala

BRIDE-MOTHER

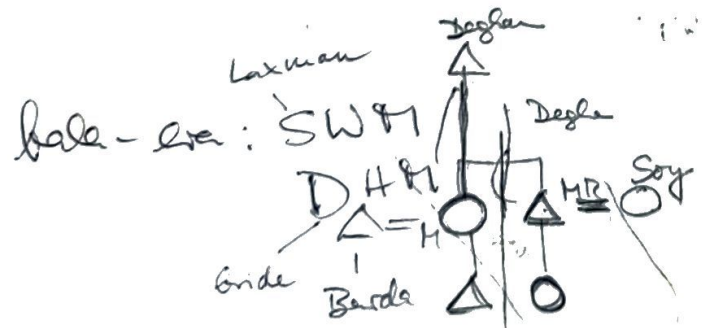
medicher
ritar

bala-eva (Chavin)
SW* Soy
Shonar to Lakshman (LHM)
bala-eva to Lakshman's M (SWM)

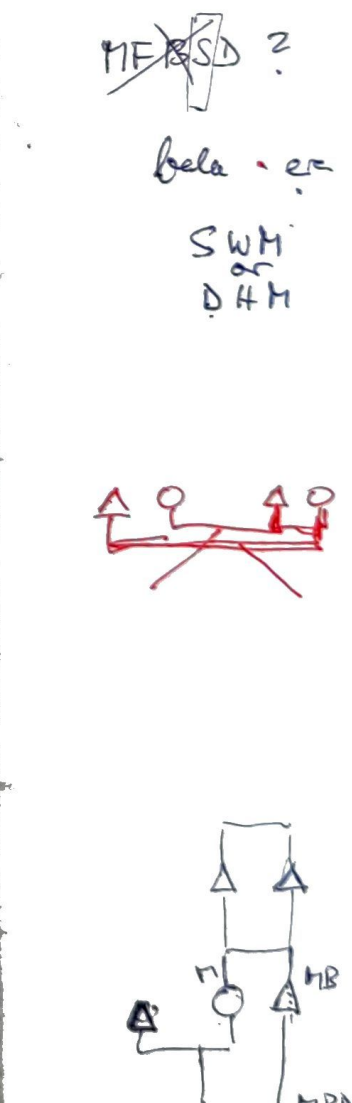
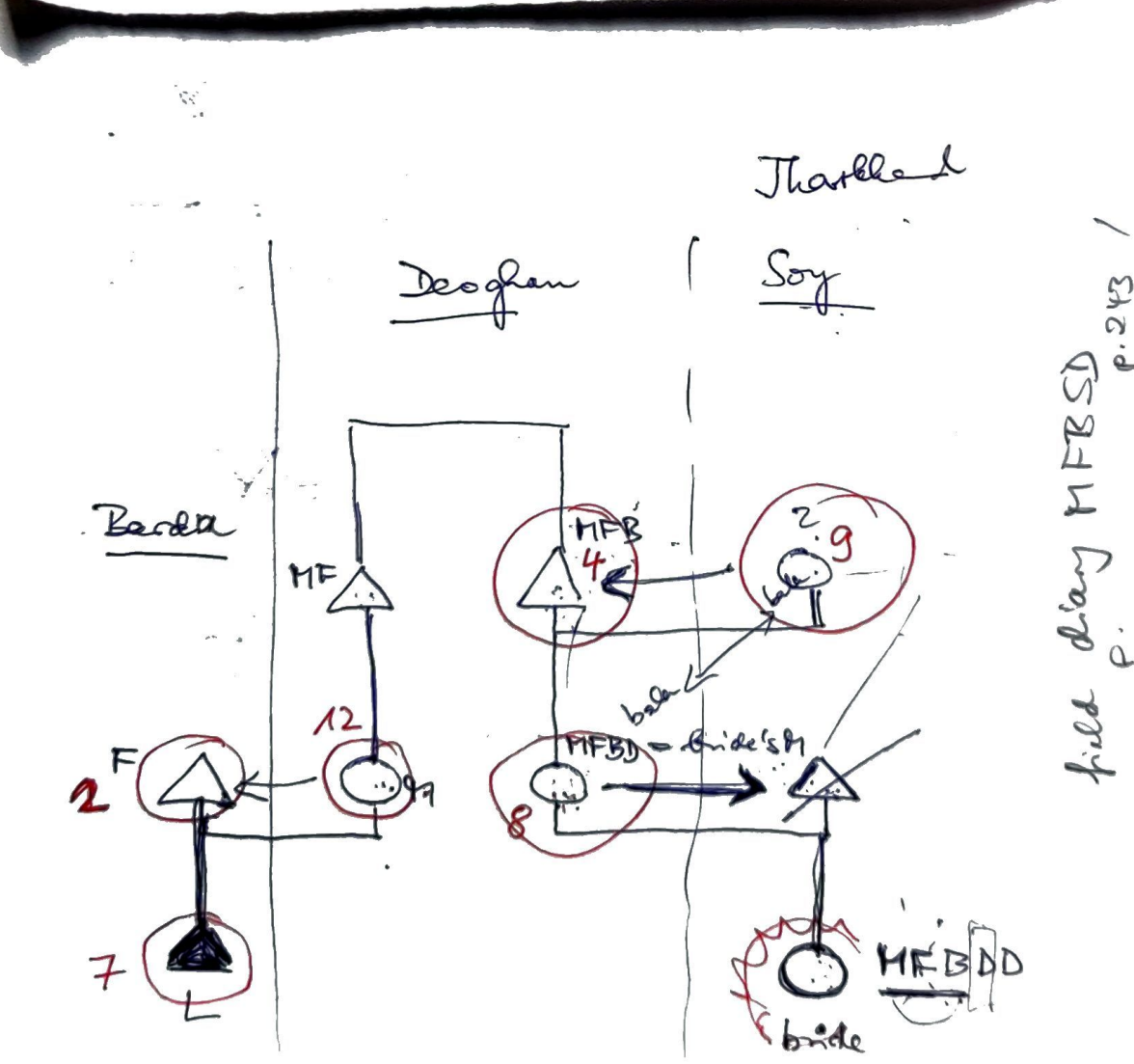
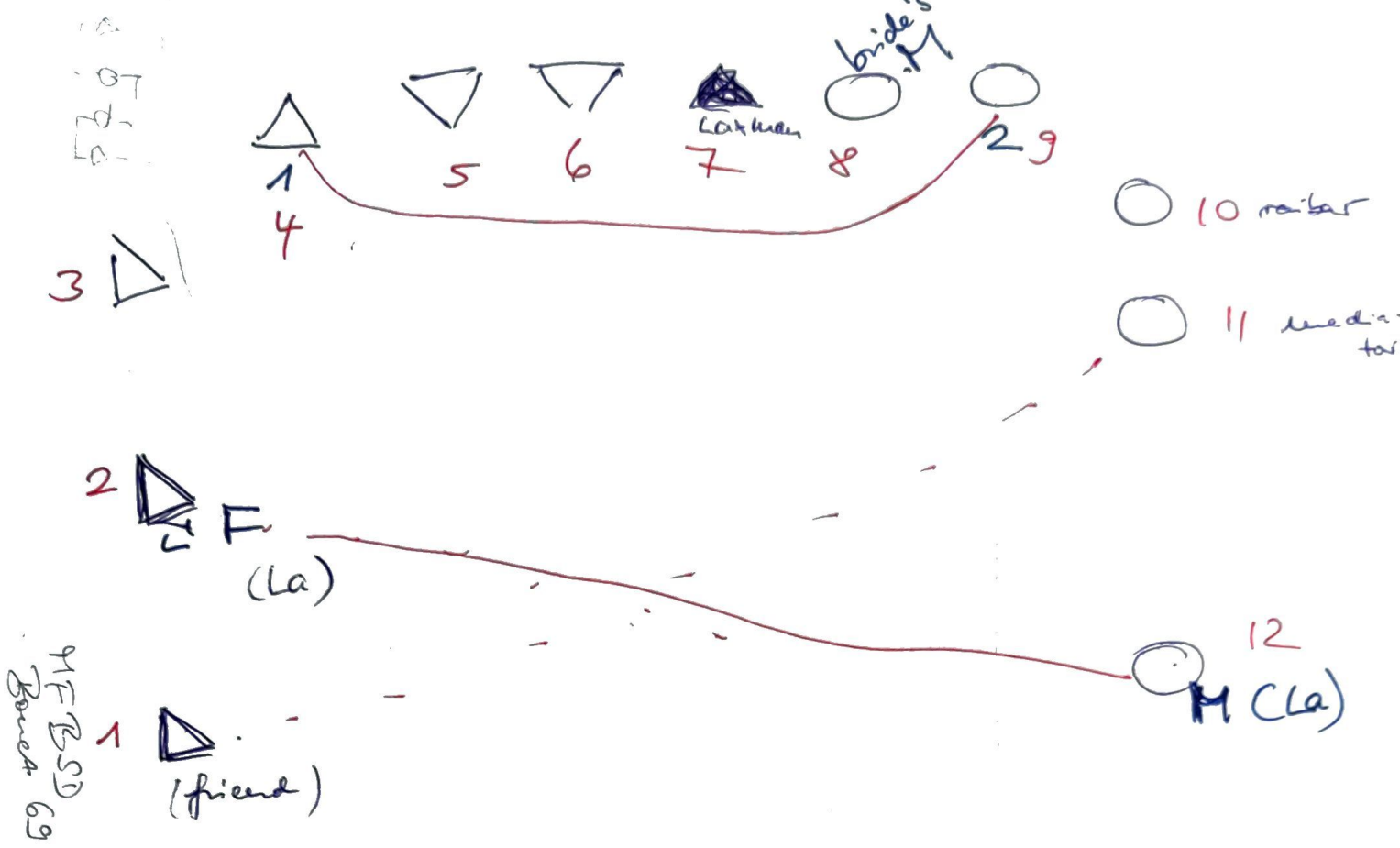


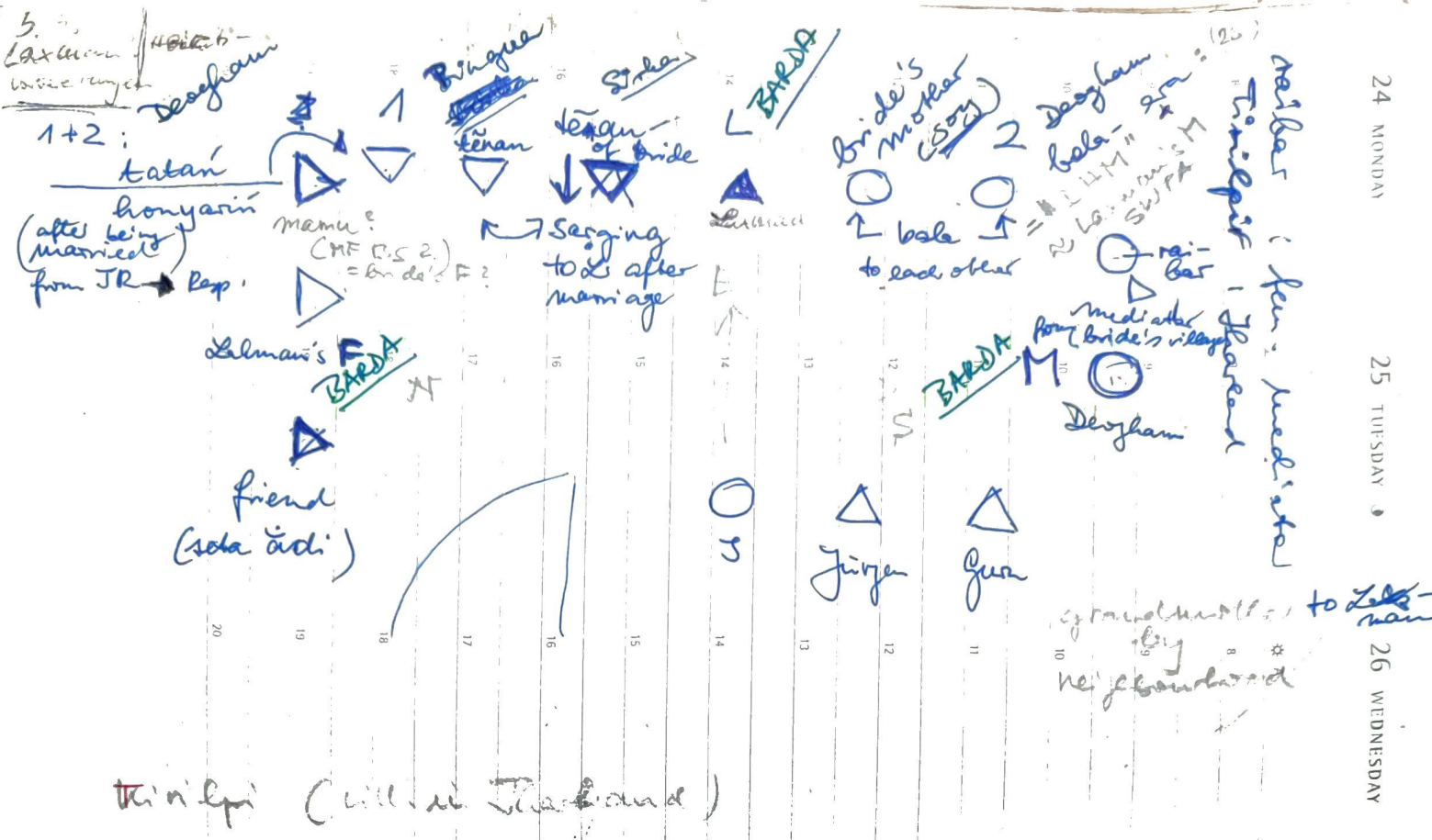
sp nib sp

Zuge
fuerer



1:2 = 1:3 = Zett/WZy
nach Heirat zu L. : WZ4 = Saragin





JR → Respect rel. slip

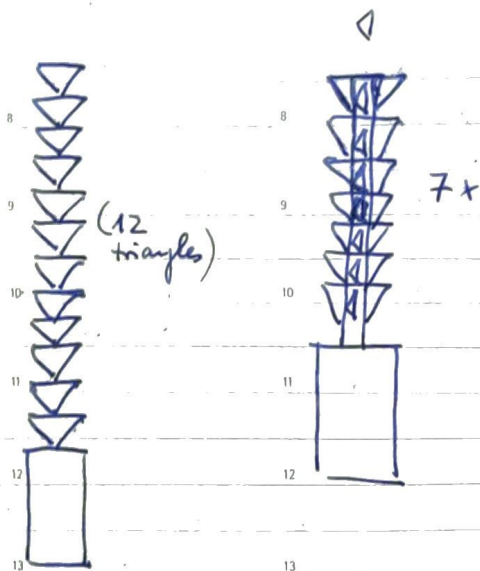
! Middle of Bā to middle of April: no marriages from seogham (rare)
 Hōhōt soll staffiden: tōtō upric - mīte illai
 23155 → 23151ch (= mid April to mid May)

(L's) MF = Seogham } ✓
 + tatani = " } boldness ✓
 LMF = "

2 bala: relation established by marriage
 hoya: "

(1) (api kaman) 1 meron (3 cars) 3x, son nice del, etc, soll as there is respect relationship

food exchange:
 jannusid / ere they share more than food e: half between groom & bride. Dewa di



14 Sie gingen in den Dschungel und stellten / bearbeiteten die Bäume.

15 Danach:

16 e.s.: soll dem Master of the jungle erblättern, ist verantwortlich für alle, was in Dsch. ist

17 y.s.: verantwortlich für lowland (bera / GST) little ponds, rivers.

19 * verantwortlich auch für nage era götter / heben, die in dieser gepat waren.

10 D: ihre Aufgabe ist es, nach den Brüdern zu sehen.

11 • auch: mistress of water & of creature living in water.

12 Büffelopfer an marai bonga, wenn dessen Hilfe benötigt wird: in Falle e-s großen familiären Mitleids, der Krankheit etc., kein Regen

13 • Büffelopfer sollen alle 30 Jahre abgehalten werden (Während Harau's Aker; Aker Beri: 20 Jahre).

14 • Opfer als 'promise' (manabi) (Deeney: a promise to sacrifice as a pledge of which sinder is dilled on well)

16 (geopt.) Büffel Fleisch wird von allen gegessen (jaume abu) gekocht
17 " weil der Büffel gegessen, findet er friedvollen Platz (Seel)

19 → 1. Mann in der Runde hat Opfer erblättern, Fleisch gegessen; das Opfer ging an Marai bonga

20 wo? tai-an (Deeney: "to stay until dawn; to spend the night")

14 MONDAY

15 TUESDAY

16 WEDNESDAY

• Frauen droffen Fleisch nicht essen.

• Kopf, Leber; am dinner

• Büffel wurde von e-m behoffenen Haus halt gesendet;
das Opfer erfolgte nach Behoben der sickness etc

• frisches Blatt (? sakam : fhoroi)



wird mit Seil (aus dem Bett geflochten wird) sichtbar, aber nicht berührbar auf Dach befestigt.

Henke wird bei foah-opfer ähnlich verfahren.

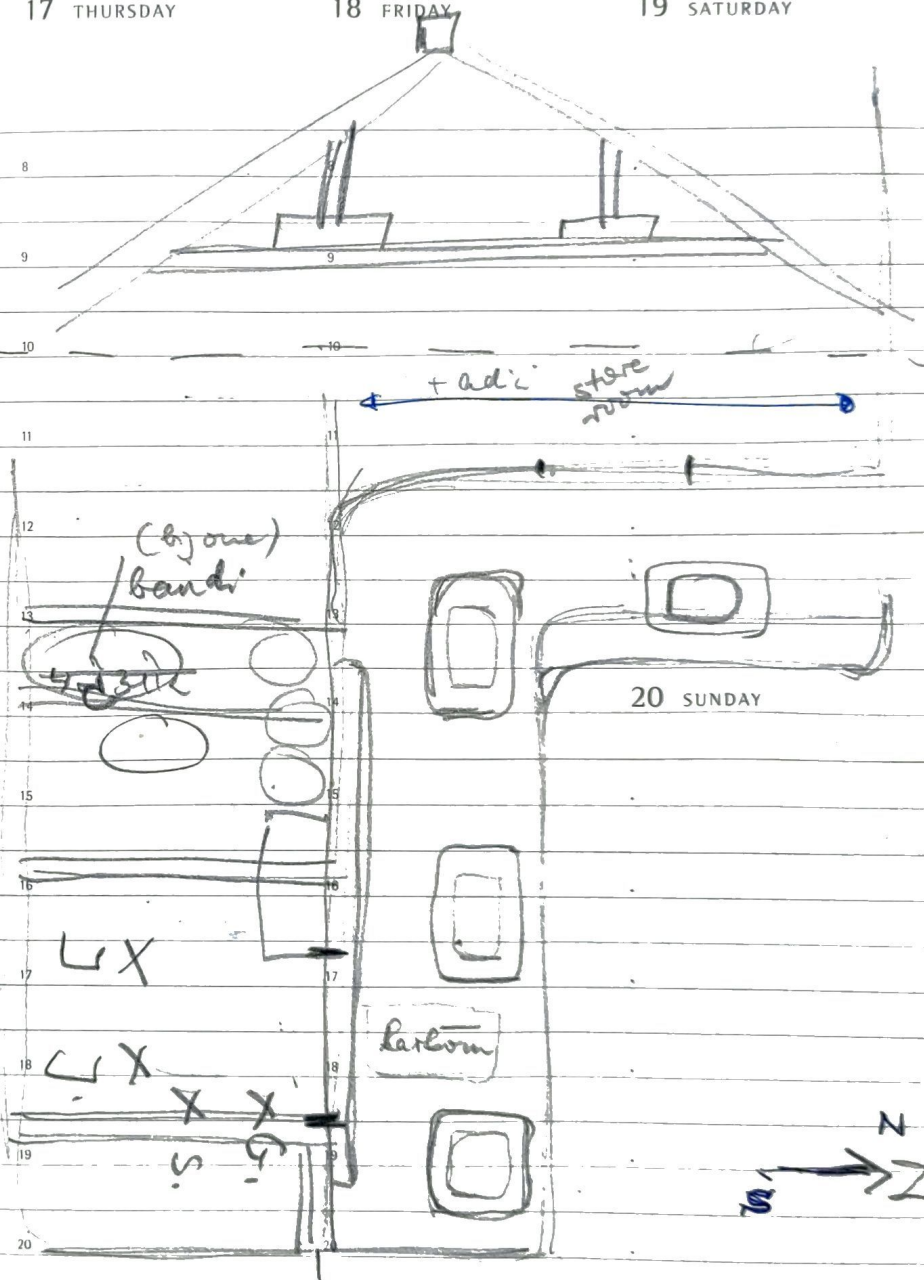
letzte Opfer ist mehr als 30 Jahre her.
Fenster heute due to "lack of unity of HD community"

17 THURSDAY

18 FRIDAY

19 SATURDAY

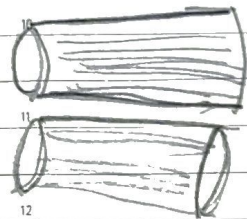
-68-



10.3.2006 kein (Nachwuchs-) dinner in Kallan Sen.

week 47 / NOVEMBER

✓ beja - दाम
(Deeney p.37)
-dictionary-

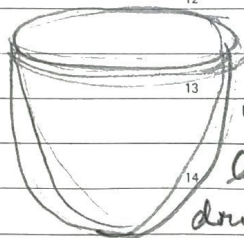


GHS ~~kettle drum~~ ✓
(Deeney 11: dama)
(p.105)

2x

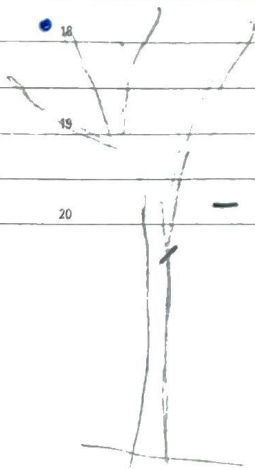
"dama duman"
collect. n. for drums
(Deeney p.84)

बट पौरा



GHI ✓
"a large one-
headed
drum like a
Deeney kettle drum"
(p.84)

Friday: • unsere Sellings fasten.
old bombre um 10.30h an
diesem Zeitpunkt sind keine Frauen
unterwegs zu sehen, auch zuhause trifft
ich keine an.



carj'oua Zweig,
wird dem das
Ziel für Boya-
schleifer gemacht
gemacht wird

Friday, 10.03.
2006

* USA Am Desand von Tara:

6 ✓ in weiten Dotsi & Madras Oberhöhen
• priests are calling in : forest, pond,
their mantras all the hills
fods

(1) 36 Striche aus Reisweiss



(2) Thonerz

(3) Sinder (TIGR)

(4) uncooked rice

• mit Rot werden auch die Steine ge-
markiert, die gg Salzbäume ge-
lehnt sind,

27 SUNDAY



: priest, der Boya durch
führt, keine aufrecht,
links sein unverändert
sein

Deeney (17 77) चतस्रः गुरु : like position
"to sit on the haun-
des

निर्या उक्त : Armhaltung

2. Uba: elbow

• keine weiteren Zuschauer

abgelebener
Salzbau

neuer Salzbau-
Zweig

→ 4 Steine - 14 Steine, die für die reprä-
sentieren

? Simlipa, Sonagandu, Trodo,

(1) praying for their cattle
(2) trouble, illness, sickness
→ je 1 chiden wird gepflegt, wacher

(3) region, ^{maluwa} malua, flowers
god of Forest, god of Rain
(4) rice - no storm at the time of ploughing

(5) कुड तनी इकी ||

Chiden: von 1 priest in 1 house be-
sprechen, dann Kinder auf
Hilf (a) und Kopf gedacht,
dann piden lassen, dann
opfern von Haupt d'eri.

5 priests go on singing their mantras in
a very melodious way, ^{sp}

1 priest unroll 2x Feuer, beumbt dann
aus der p' d' ^{hoer} von Desand. p
Blätter

chant of Lord's rain
इति स गति

+ (6) इति स गति (Deener p. 166) : a game, dances
to play, gods of entertain-
ment

(7) cattle
• geophote # Wiken soen die Fife
mit und oben haben
• jedesmal werden 4

for Budderana & Maunir : red & black hen
(mountain) (parwa hill)

Opang: 3 Teile :
1. Teil: addressed to ^{gods of} unspecified places
2. Teil: Wiederholter Teil: Wind & rain
(12 lines) 3 lines for cattle
3. " : further priest spill Maunir,
während Wiken piden
4. " Wiken opfern; Kopfe sammeln

+ (8) Nage Era : gods of Snakes and Pigeons
Era²



(9) Nage Era (Snake goddess)
Baum ^{ghitri} black children's
offered

? (10) Bisi era bindi era?
Flies to flowers region, malua,
10 sickness, illness

2. (11) ^{lar} Karibondo FIN goddess of a pond
 ✓ 8 Maje-era 8

9 este chants unspecified,
 danu specific, wenda

✓ (12) Jayebun
 Baharan (hill nearby)
 Khonde gin' TBBSR } hills
 Mda: gin' " (caves)

(ဝါဒါ bindi: danu) : castor oil tree

2. Sowajara : stream springing from that tree
 tree Deeney: 1. 135
 ✓ 14 • kl. schwarza kl. wida kl. wanda jip-fer castor oil tree

16 Buddwana : name of a nearby hill
 ✗ • sacrifice outside Desane

17 Patata-pate hill towards Jambda
 "agaru bonga type of spirit"
 5 β ✗ 3 tree g'ike jopfer

✗ najom bonga with eggs - in field
 = poison brought from Jambda
 (Deeney p. 260) ကော့ကော့ [?]
 having babies inside womb

~~chudus~~ chudus churguni (Deeney, p. 79)
 - A ~~chudus~~ justuaini bonga : goddess
 ? • karam bité bonga (Deeney 197) kama?
 (Deeney 177) (ဝတ်တ) sacred grove
 ✗ 9 jaler: Kawa hill / Manbir - leader of
 = the sacred grove all the local gods

11 O A ▽ god of jungle
 12 O P - kula balu
 to. - tje
 } protec-tion
 tion - bears

13
 14 wife Farce 11 SUNDAY
 + Shula stelan ang Desane

2. ဝါဒါ

16 မာဏိ ပာတ

17 Shidpunte (kl. keperu - workshop)
 (late clay d'ur to start the shooting)

18 • beja deru • nage era (v red dare)
 { • chudus bonga • najom, ~ bonga
 19 • churguni • pat
 { • dama • ja(y)er
 20 • dama demuin
 • inin
 • karam bonga

Cassette III

Gun: Ba - Parob (Party, Bd 2)
pp 24-33

Party interviewed many people:

• Luku [→] Naram, Luku [♀] Beri: a couple

1st story
woman wanted to ornament her hair.
• Her husband sent her to the jungle to pick all the flowers she could find.

At home she tried all, but after a few days only the 1st flower was still very fresh.

2nd story
L. Naram & Luku Beri went to Luku Beri, their sacred mountain - drank water & put flowers in their hair.

snakes, scorpions, lions, bears, tigers

• At night Desauli boya appeared to Luku Naram to complain that ~~no~~ sacrifice was offered to ~~the~~ him.

• In fear of bears // to protect

(boro)

12.3. Sunday

(6) Fixation * of exact date

all villagers gather in one place & they fix a date.

Today there is a big organization of HOs who make that decision.

Ba Gun: [Gun: Parob: today]
- preceding day -

• floors of house & courtyard is polished with cowdung

• in every household ^{complex} who is going to offer / serve diya on that day are expected to fast (drinking diya is allowed)

head of household & wife:

a) taking bath

b) preparing diya, maser, ransa in side Adin

offered to ancestors like this

ham beriko: old ones

all souls of you, father & mother

protect us from ill - omens:

mess in future,

also cattle not to suffer from snakes,

scorpions, lions.

The rest of the family can prepare their own food outside, but don't have to wait
can't start before
in Room leaves.

- after meal at Ba fur they start to dance.

9 Marai Porob in Pethau 9 Sai Marai
5 helping hands, d'uri, head of house
10 & his wife 10

- jaunsimbini: 1 sui to be collected from each household
- 2 people to collect sargam branch to be taken to Desauli
- d'uri will be informed
- after that helping had d'uri got D. rice powder, turmeric powder, saun, diyaung, new cooking pots water and 1 goat
- procession to be led by d'uri

16 d'uri + 2 jaunsimbini persons,
behind them 1 kolontani (from
17 May, 2 oronkosowate (leveling the
thinking ground)
- to clean / level the
18 place of sacrifice

• d'uri to prepare sacrifice / drawing
cock & kaluti offered instead of goat

- calling jayer Buri, not Desauli
(No)

- d'uri to pray for well-being of
8 villagers and relatives.

9 children of Jayer Buri are prayed to
10 Jayer Buri: sira: honto

- the souls of the ancestors of villagers
11 ham hapamko

- well-being, safety, lions / snakes

- 12 bougabo
- god of earth, sky, forests
- 13 sacrifice of

- → goat [Cock & kaluti]

14 forest god known outside Cassette IV
15 RTM black hen is offered to and can be
thrown by stones

- rai offered by d'uri to bougabo
- praying for well-being of people (p.23)
and rain

• a small earthen pot was buried in the
18 previous Ba-porob, d'uri takes it
out

→ if less rai: less rain
→ " insects inside: harm to cattle

20 pot is cleaned, filled again, buried
again for next porob.

26 MONDAY

dohi

27 TUESDAY

28 WEDNESDAY

29 THURSDAY

gods : spirits / bouya

30 FRIDAY

31 SATURDAY

30-

* A AUS B CDN D
DK FIN GB GR I IRL
N US

* After prayers : food to be prepared

• dead chicken to be cooked by ...

• the head to be cooked by 2 jam riki

5 (24) • the meat of the head & liver is offered by diwa to ? inside Desauli

• goat meat is off distributed equally seli-wise, cooked separately

• diwa to cook nice → souls of ancestors

• stars in 4 Room : ham hapank

• diyang in 4 leaf cups

• uncooked rice in red. old ones

It's offered to children &

pig owned by Jayer Buri

• what cannot be eaten at Desauli, must be left there

! • sal-branch : erected and 3H AK if N hit, good hunting prospects.

• arrow / pe man (Tara : 3 arrows / man plus another 4 things)

• diwa to distribute sel blossoms to

pots & branch to be taken to diwa's house

at home

→ wife of head of household tells a ball, in Adiu prepares nice & beautiful diyang; there she eat & drink

she offer nice & beautiful curries to

(the) their ancestors, in leaf cups & plates. They will not be thrown out of the house..!

• hands also washed inside

• rest of family prepares meal outside; then

jader (different from dunnan) shorter

14 dancing : hapankum hat sel SUND ba' behind ear.15 light of ba' is spent on dancing next day : of ba' basi (after BaP.)

16 Mapkom (Malua) blossoms and mango & water blossoms (pink or

17 from jungle) offered in morning in the Ading, a little boiled, to

18 ancestors' souls. (ham hapank hoko) & their well being in future.

19 - plus diyang is offered

after offering the head of house, everybody eats

the five wood of the sel tree branch to be used in jamhana Parob; hung / kept in N-S direction

last sub-chapter:

restrictions before Ba':

- (1) flowers of laluna, mango, udar should not be eaten or taken into Ading before BA
(snakes, scorpions)
cattle attacked by tigers, lions
stomach ache
- (2) if eaten by coincidence, they should not enter Ading
- (3) selblossoms should not be worn before BA
- (4) ~~mamba~~ & masuri cannot be eaten before BA
- (5) you should not eat rice in new pots & diyan in the house of the village if it is ~~not yet~~ ^{already} celebrated

(Dinner of M.P. & ladies) (Mandi) Monday, 13.03.06

- How do they prepare for Ba - Parda
- cleaning house, polishing floors: with water
 - taking bath, washing juti: baskets / rectangular shape

unsailed rice: in unsized pot

meal before bath today, afterwards restrictions

- cleaning with (hetna: boiled bark) water into which is added if not available: + cowdung red soil

Tuesday: no rice; but meal flour: for

- o ♀ of eB will prepare rice & diyan in
- o Sardhar Sai to be offered in Desauli
- Q: in the evening offering to be performed by whom in the Ading? → dinner to ancestors
: mand, masuri etc, diyan prepared by dinner's wife
- Q: any fasting or other restrictions on d's wife?
fasting for d & his wife, who is present in Ading at time of offering

Tuesday

12 room salam to be offered to pu with shiyang parota

rice & lentil to be poured on top of it

- Q: who offers ^{next} today?
Men in Des., females at home? (hair should not be oiled)
- members ^{inside} not to respond to any call from outside
- females to bring sajona ba to Des.; they all come back.

Des. (re, su) fir

14.03.2006 Ba - Parda in Mandir

- o Desauli re der Strafe, von unserem Haus
- o Dinner 2 helping hands zur Vereinbarung 2. & an-weid, 1 Ainfuhr Mundt über Mundverbindung - keit der Erwachsenen. Dams sind nicht alle C13) Sai's verteten.
- 1. helping hand: BAGE. Turbanman aus Chaman.
- 2. " " GAGARAI (M. & Verbrüderungen)

Bongabo
NOTES

Der Opferplatz ist vor dem Bonga als solcher nicht erkennbar, liegt voller Blätter, Zweige, ist unge-
wachsen. Erst zum Bonga wird er frei gelegt (mit
den Fingern mit der Lache).
Der Baum vor dem geopfert wird, ist kein Salzteak.

Jayer

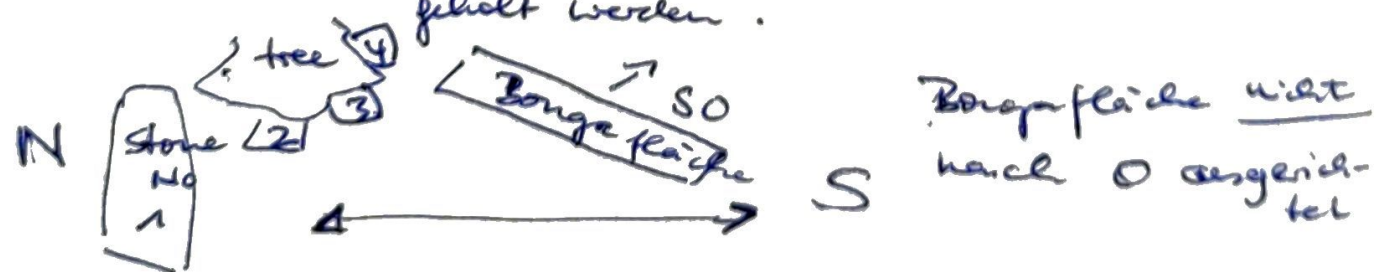
- offering to rain god
- gods of forests and hills around Nambir Jaya-Buri // 5 stones represent
- leads to be eaten by Diuri only // gods; they are washed
rest. flesh wird von Dörflern in der Nähe des Jaya zubereitet. Sie dürfen erst essen, wenn Diuri fertig ist.
- offerings

- Nage era / biri era wird an Bstra Baum geopfert von 3 Priestern
- Unzufriedenheit über fehlende Beteiligung der anderen Sais.
- hier werden fortgeschritten, weil alles offen. Alle werden, werden es aber nicht. Die Frauen sollen von der Frau des Diuri ausgeführt werden
- es wie selbst nachsehen, ist alles vorbei.
- Für das gemeinschaftl. Essen werden die Utensilien (massen-) gesäubert, werden mit Wasser besprenkelt, aber ohne Turnerie etc, zum Umpack mit normalen Utensilien.

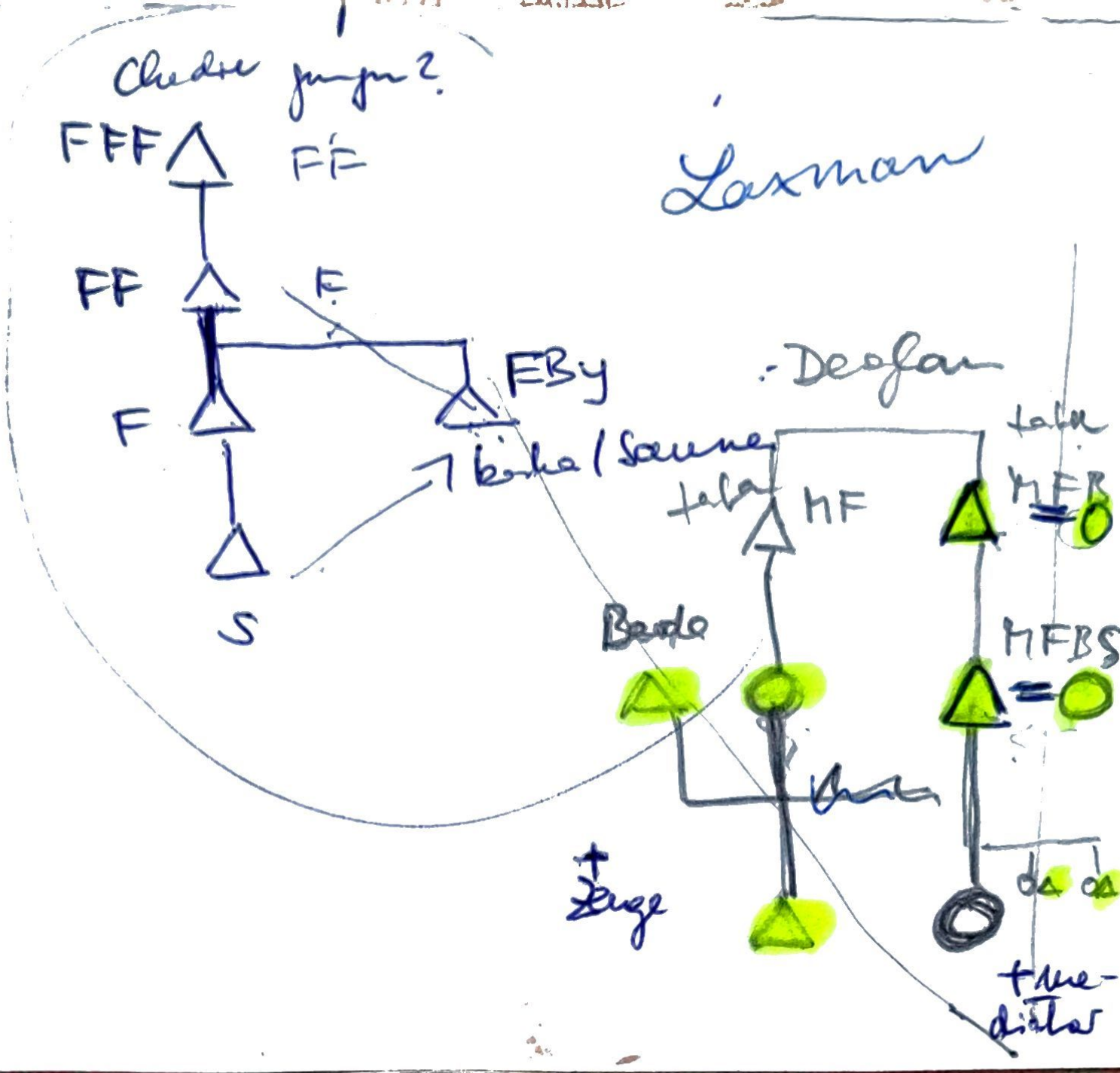


Streitart des Diuri: mit ihm wird geopfert von Diuri.

- Das erste Mal, dass wir ausgezogen wurden.
- " " " " nicht von den anderen Frauen gefolgt werden.

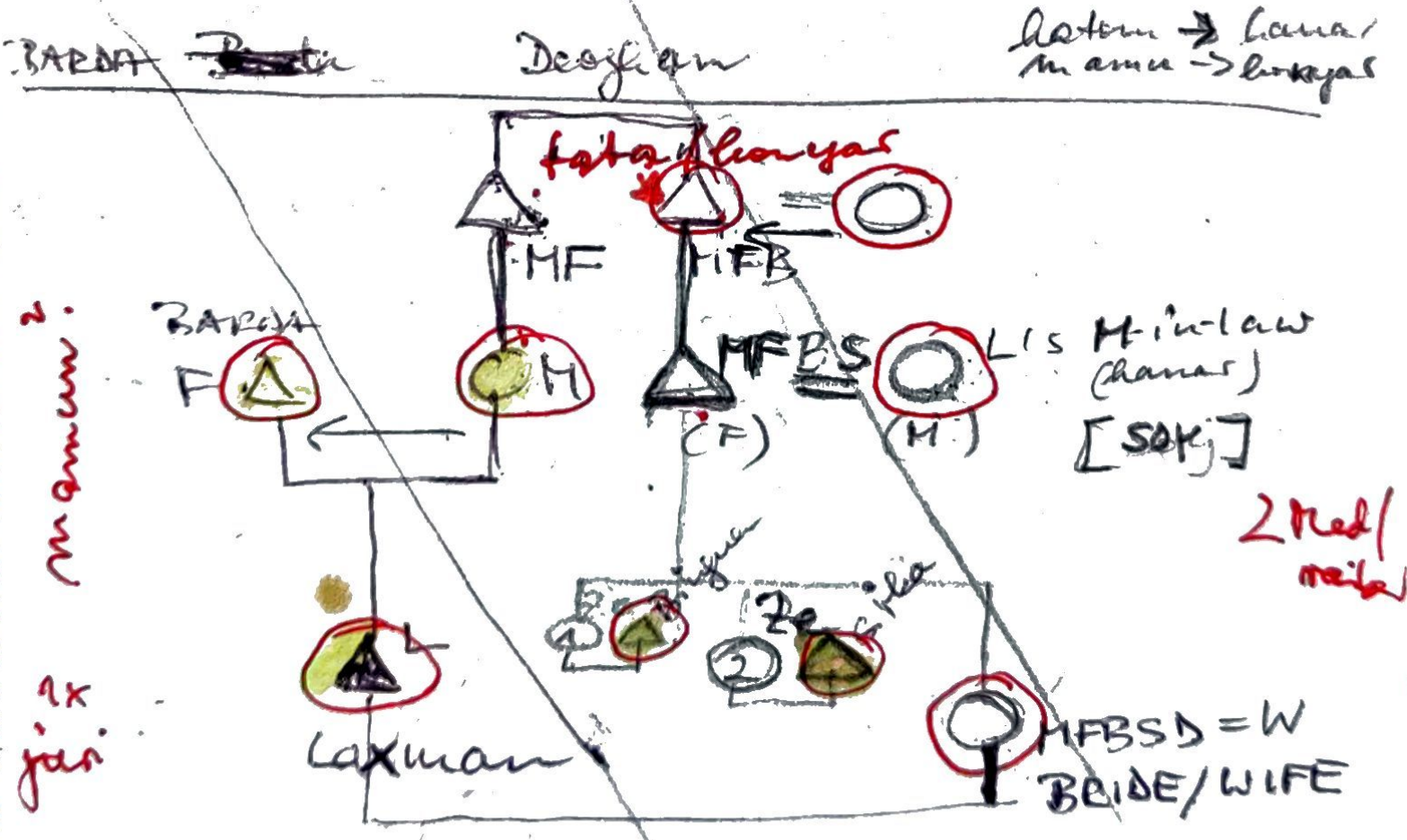


- Das Fest wird mit Tansen im Hof der Diuri abgeschlossen. Viele gehen, besonders Aete. Wenige junge Tansen die ganze Nacht durch.
- Merke: Bei BA tansen nur ♀ mit ♀, (Tansen ♂, dann nur in eigener Gruppe.
- Q: warum tansen ♀ oft vorüber vorbeigt??



Topic / Introduction :

Establishing relations by marriage



After marriage 1/2 = feya to L's wife } bole / jolij / ne / apa

= saraphi to Laxman

joining relationship: Laxman
~~Laxman~~ ZD, ZS

Feb / Febr - tenang
FD - Saungo
(elder son ~~Laxman~~ Laxman)

by ZD/S : Saungo, B, Z

Organisationside

Adressen (8) : 1H, 28, 184, 186

Census (8) 27, 48, 49 (2) 26

Lotus, Ge. altar (1) 186

Preise (5) : Sillyss

Tirjen 'Pede' liste (5) 110

Tagebuch auf die dauwejen (2) : 21, (4) : 28

Chronologie (4) : Dequise : (4) 10-11, 16-17, 22-26, 78

Jammen (4) : 26 (5) 100

Legende (maps) (4) : 31

H# - feyasteinde (4) 32

rayan Mediator (Father)

Tirpi (mother)
mother of bride Sai ✓
W brother Law K'yan ✓
to Lex { Sam ✓
 { ban

(will be)
honjarin maternal uncle
and his wife Laxman

① honjarin ban ban braut ham
② ramannu [MFBS?] Mutter
 = bride's father?

○ father (uncle son)

○ friend

aus: Tirjen 2006